TEISINGUMO TEISMO (trečioji kolegija) SPRENDIMAS

2007 m. liepos 18 d.*

Byloje C-142/06

dėl 2006 m. kovo 9 d. *Østre Landsret* (Danija) sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2006 m. kovo 16 d., pagal EB 234 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje

Olicom A/S

prieš

Skatteministeriet,

TEISINGUMO TEISMAS (trečioji kolegija),

kurį sudaro kolegijos pirmininkas A. Rosas, teisėjai J. N. Cunha Rodrigues, U. Lõhmus (pranešėjas), A. Ó Caoimh ir A. Arabadjiev,

* Proceso kalba: danų.

generalinis advokatas J. Mazák,
kancleris R. Grass,

atsižvelgęs į rašytinę proceso dalį,

išnagrinėjęs pastabas, pateiktas:

— Danijos vyriausybės, atstovaujamos J. Molde, padedamo advokato P. Biering,

— Europos Bendrijų Komisijos, atstovaujamos J. Hottiaux, padedamos advokato P. Heidmann,

susipažinęs su 2007 m. kovo 6 d. posėdyje pateikta generalinio advokato išvada,

priima šį

Sprendimą

1 Prašymas priimti prejudicinį sprendimą susijęs su 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo (OL L 256, p. 1), iš dalies pakeisto 1995 m. gruodžio 22 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 3009/95 (OL L 319, p. 1, toliau – Kombinuotoji

nomenklatūra), I priede esančios Bendrojo muitų tarifo Kombinuotosios nomenklatūros 84 skyriaus 5 E pastabos išaiškinimu.

2 Šis prašymas buvo pateiktas nagrinėjant bylą tarp Danijoje įsteigtos bendrovės *Olicom A/S* (toliau – *Olicom*) ir *Skatteministeriet* (Danijos mokesčių ministerijos) dėl tam tikrų modemo funkciją atliekančių tinklo plokščių tarifinio klasifikavimo.

Teisinis pagrindas

3 Kombinuotosios nomenklatūros 8471 pozicija išdėstyta taip:

„Automatinio duomenų apdorojimo mašinos ir jų įrenginiai; magnetiniai arba optiniai (duomenų) skaitymo įrenginiai, užkoduotų duomenų perrašymo į informacijos laikmenas mašinos ir tokių duomenų apdorojimo mašinos, nenurodytos kitoje vietoje.“

4 Su 8471 pozicija susijusi Kombinuotosios nomenklatūros 84 skyriaus 5 E pastaba nustato:

„A. <...>

B. Automatinio duomenų apdorojimo mašinos gali turėti sistemų, sudarytų iš nevienodo skaičiaus atskirų įrenginių, pavidalą. Atsižvelgiant į toliau išdėstytą šios pastabos E punktą, įrenginys turi būti laikomas tam tikros apibrėžtos sistemos dalimi, jeigu atitinka šias sąlygas:

a) pagal įrenginio rūšį jis priskiriamas įrenginiams, naudojamiems vien tik arba daugiausia automatinio duomenų apdorojimo sistemose;

b) gali būti sujungtas su centriniu procesoriumi tiesiogiai arba per vieną ar kelis kitus įrenginius; ir

c) gali priimti arba perduoti duomenis tokiu pavidalu (kodų arba signalų), kuris gali būti naudojamas sistemoje.

C. Atskirai pateikiami automatinio duomenų apdorojimo mašinų įrenginiai turi būti klasifikuojami 8471 pozicijoje.

D. <...>

E. Mašinos, atliekančios tam tikrą specifinę, tačiau ne duomenų apdorojimo funkciją, kurių sudėtinė dalis yra automatinio duomenų apdorojimo mašina arba kurios veikia kartu su ja, turi būti klasifikuojamos jų funkcijas atitinkančiose pozicijose arba, jeigu tai neįmanoma, pozicijose, kuriose klasifikuojami dirbiniai, nenurodyti kitoje vietoje."

5 Kombinuotosios nomenklatūros 8517 pozicija išdėstyta taip:

„Elektriniai laidinės telefonijos arba laidinės telegrafijos aparatai, įskaitant laidinius telefono aparatus su belaidžiais rageliais ir laidinė nešlio srovės sistemos arba skaitmeninės sistemos ryšių aparatūra; vaizdo telefonai".

Pagrindinė byla ir prejudiciniai klausimai

6 Nuo 1996 m. iki 1999 m. *Olicom* importavo kompiuterių tinklo įrangą, kurią ji klasifikavo Kombinuotosios nomenklatūros 8471 pozicijoje. Konkrečiai tariant, tai buvo tinklo plokštės, skirtos dėti į nešiojamuosius kompiuterius.

7 Šios plokštės priima ir perdirba signalus bei juos perduoda iš vieno kompiuterio kitiems tinklo kompiuteriams. Kai kurios importuotos tinklo plokštės tik sujungia kompiuterius į vietinius tinklus (VT funkcija („Local Area Network")), o kitos plokštės yra kombinuotos, nes jos taip pat turi ir „modemo" funkciją (toliau – kombinuotos plokštės), palengvinančią nešiojamųjų kompiuterių prisijungimą prie išorinių tinklų (IT funkcija („Wide Area Network")).

8 Iš prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusio teismo sprendimo matyti, kad kombinuotos plokštės yra grynų VT produktų tobulinimo rezultatas, ir jos taip pagamintos, kad IT funkcija negali veikti be VT funkcijos, o pastaroji funkcija tebeveikia, net jei IT funkcija išjungiama. IT funkcija sudaro 27 % ar 40 % visos kombinuotos plokštės kainos. Kiek tai susiję su duomenų perdavimo greičiu, šių plokščių su VT funkcija pasiekiamas greitis 500 kartų viršija greitį, pasiekiamą naudojantis IT funkcija.

9 Šio tipo kombinuotos plokštės atitinka nešiojamųjų kompiuterių naudotojų, kurie duomenims perduoti paprastai naudojasi vietos tinklu, tačiau kuriems retkarčiais reikia perduoti ar gauti duomenis, kai jie nutolę nuo įprastos darbo vietos, interesus. Tokioje situacijoje plokštės IT funkcija jie gali pasinaudoti kaip modemu. Dėl šio papildomo funkcionalumo klientams nebereikia pirkti atskiro modemo. *Olicom* parduodamų kombinuotų plokščių kaina nuo trijų iki šešių kartų viršijo atskirų modemų kainą.

10 Taikydamos 1995 m. gegužės 23 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1165/95 dėl tam tikrų prekių klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje (OL L 117, p. 15) priedo 4 punktą, pagal kurį plokštės, skirtos būti įdėtos į kabeliais sujungtus kompiuterius, užtikrinančios duomenų mainus vietiniame tinkle nenaudojant modemo, turi būti klasifikuojamos 8517 pozicijoje, dėl ko padidėjo mokėtino muito dydis, Danijos valdžios institucijos nusprendė *a posteriori* išieškoti *Olicom* mokėtiną muitą. 1999 m. birželio 16 d. *Olicom* šį sprendimą apskundė.

11 2001 m. gegužės 10 d. Sprendimu *Cabletron* (C-463/98, Rink. p. I-3495) Teisingumo Teismas panaikino Reglamentą Nr. 1165/95, kiek jis šio reglamento priedo 4 punkte nurodytas tinklo plokštes priskyrė Kombinuotosios nomenklatūros 8517 pozicijai.

12 Remdamasi Komisijos parengtomis ir valstybėms narėms adresuotomis gairėmis dėl minėto sprendimo *Cabletron* aiškinimo, *Olicom* pasiekė, kad jai būtų grąžinti muitai tik dėl VT funkciją atliekančių tinklo plokščių. Kombinuotų plokščių atveju kompetentingos Danijos valdžios institucijos atsisakė grąžinti muitus motyvuodamos tuo, kad šios plokštės turi ir „modemo" funkciją, todėl jos, kaip ryšių aparatūra, turi būti klasifikuojamos 8517 pozicijoje.

13 *Olicom* šį kombinuotų plokščių klasifikavimą užginčijo ir išnaudojusi administracines gynybos priemones pareiškė ieškinį *Østre Landsret*. Šis teismas Danijos valdžios institucijų paprašė kreiptis į Muitinės kodekso komitetą. 2005 m. sausio 10 d. pastarasis pateikė nuomonę, jog kombinuotos plokštės turėjo būti klasifikuojamos 8517 pozicijoje.

14 Tokiomis aplinkybėmis *Østre Landsret* nusprendė sustabdyti bylos nagrinėjimą ir pateikti Teisingumo Teismui šiuos prejudicinius klausimus:

„1. Ar <...> Reglamento Nr. 2658/87 <...>, iš dalies pakeisto Reglamentu Nr. 3009/95, I priedas turi būti aiškinamas kaip reiškiantis, kad tokios kombinuotos tinklo ir modemo plokštės, kokios nagrinėjamos pagrindinėje byloje, nuo 1996 m. sausio 1 d. turi būti klasifikuojamos kaip duomenų apdorojimo mašinos 8471 pozicijoje, ar kaip ryšių aparatūra 8517 pozicijoje?

Šiuo atžvilgiu Europos Bendrijų Teisingumo Teismo prašoma priimti sprendimą dėl klausimo, ar 84 skyriaus 5 E pastabos, atsižvelgiant į Reglamentu Nr. 3009/95 pakeistą versiją, sąvoka „specifinė funkcija" turi būti aiškinama

kaip reiškianti, kad esant IT funkcijai 24 nagrinėjami produktai turi būti klasifikuojami kitoje negu 8471 pozicijoje? Ar kitoje negu 8471 pozicijoje reikia klasifikuoti tik tada, kai IT funkcija gali veikti nepriklausomai nuo automatinio duomenų apdorojimo mašinos?

2. Jei Teisingumo Teismas nuspręstų, kad kombinuotų tinklo ir modemo plokščių IT funkcija yra specifinė, jo prašoma priimti sprendimą dėl klausimo, ar tarifiniam klasifikavimui yra svarbu, kad pagrindine produkto funkcija gali būti laikoma IT funkcija."

Dėl prejudicinių klausimų

Dėl pirmojo klausimo

15 Savo pirmuoju klausimu prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas norėtų sužinoti, ar kombinuotos plokštės, skirtos dėti į nešiojamuosius kompiuterius, po 1996 m. sausio 1 d. turi būti klasifikuojamos Kombinuotosios nomenklatūros 8471 pozicijoje kaip duomenų apdorojimo mašinos, ar 8517 pozicijoje kaip ryšių aparatūra. Šiuo atžvilgiu jis klausia, ar dėl tokio klasifikavimo Kombinuotosios nomenklatūros 84 skyriaus 5 E pastaboje esanti sąvoka „specifinė funkcija" turi būti aiškinama taip, kad ji reikalauja, jog šių plokščių „modemo" funkcija galėtų veikti nepriklausomai nuo automatinio duomenų apdorojimo mašinos, ar pakanka, kad šios plokštės turi tokią funkciją.

16 Iš nusistovėjusios teismo praktikos matyti, kad, siekiant užtikrinti teisinį saugumą ir lengvesnę kontrolę, prekių tarifinį klasifikavimą lemiantis kriterijus paprastai turi

būti nustatytas atsižvelgiant į šių prekių požymius ir objektyvias savybes, išvardytas Kombinuotosios nomenklatūros pozicijos ir skyriaus ar skirsnio pastabose (žr., pavyzdžiui, 2000 m. spalio 19 d. Sprendimo *Peacock*, C-339/98, Rink. p. I-8947, 9 punktą; 2004 m. rugsėjo 16 d. Sprendimo *DFDS*, C-396/02, Rink. p. I-8439, 27 punktą; 2005 m. rugsėjo 15 d. Sprendimo *Intermodal Transports*, C-495/03, Rink. p. I-8151, 47 punktą ir 2006 m. sausio 12 d. Sprendimo *Algemene Scheeps Agentuur Dordrecht*, C-311/04, Rink. p. I-609, 26 punktą).

17 Bendrojo muitų tarifo skyrių antraštėse esančios pastabos, kaip ir Muitinių bendradarbiavimo tarybos aiškinamosios pastabos dėl nomenklatūros, yra svarbios priemonės užtikrinant vienodą šio tarifo taikymą ir, kaip tokios, gali būti laikomos reikšmingomis priemonėmis jam aiškinti (žr. 1994 m. gegužės 19 d. Sprendimo *Siemens Nixdorf*, C-11/93, Rink. p. I-1945, 12 punktą; 1997 m. gruodžio 18 d. Sprendimo *Techex*, C-382/95, Rink. p. I-7363, 12 punktą ir minėto sprendimo *Peacock* 10 punktą).

18 Galiausiai dėl klasifikavimo tinkamoje pozicijoje reikia priminti, kad prekės paskirtis taip pat gali būti objektyvus klasifikavimo kriterijus, jei ji būdinga šiai prekei, ir šį būdingumą galima įvertinti remiantis šios prekės objektyviais požymiais bei savybėmis (žr. 1995 m. birželio 1 d. Sprendimo *Thyssen Haniel Logistic*, C-459/93, Rink. p. I-1381, 13 punktą; minėto sprendimo *DFDS* 29 punktą ir 2007 m. vasario 15 d. Sprendimo *RUMA*, C-183/06, Rink. p. I-1559, 36 punktą).

19 Visų pirma reikia priminti, kad minėto sprendimo *Peacock* 23 punkte Teisingumo Teismas pažymėjo, jog nuo 1990 m. liepos mėn. iki 1995 m. gegužės mėn. tinklo plokštės, skirtos dėti į automatinio duomenų apdorojimo mašinas, turėjo būti klasifikuojamos 8471 pozicijoje kaip šio tipo mašinų „įrenginiai".

20 Minėto sprendimo *Peacock* 16–20 punktuose Teisingumo Teismas taip pat nurodė, jog tinklo plokštės skirtos tik automatinio duomenų apdorojimo mašinoms, yra tiesiogiai prijungtos prie šių mašinų ir jų funkcija yra tiekti bei priimti duomenis taip, kad šios mašinos galėtų juos panaudoti. Iš to jis padarė išvadą, kad šias plokštes galima prilyginti bet kuriai priemonei, kuria automatinio duomenų apdorojimo mašina priima ar perduoda duomenis, ta prasme, kad jos neatlieka funkcijos, kurią galėtų atlikti be tokios mašinos. Todėl Kombinuotosios nomenklatūros 84 skyriaus 5 E pastabos paskutinė pastraipa, atsižvelgiant į iki 1996 m. sausio 1 d. galiojusią redakciją, nedraudžia šių plokščių klasifikuoti 8471 pozicijoje, nes jos neatlieka specifinės funkcijos. Be to, jos atitinka visas šioje pastaboje nurodytas „įrenginiui" taikomas sąlygas, nes gali būti sujungtos su centriniu procesoriumi ir yra specialiai sukurtos kaip automatinio duomenų apdorojimo mašinos dalys.

21 Šis aiškinimas buvo patvirtintas minėto sprendimo *Cabletron* 16 ir 17 punktuose; be to, sprendimo *Cabletron* 27 punkte Teisingumo Teismas patikslino, jog Reglamento Nr. 1165/95 priedo 4 punkte nurodytos tinklo plokštės, būtent skirtos dėti į kabeliais sujungtus skaitmeninius kompiuterius, užtikrinančios duomenų mainus vietiniame tinkle nenaudojant modemo, Kombinuotosios nomenklatūros 8471 pozicijoje turėjo būti klasifikuojamos ir iki 1996 m. sausio 1 d., ir vėliau.

22 Antra, reikia nagrinėti, ar šio sprendimo 19–21 punktuose nurodyta teismo praktika taip pat taikytina kombinuotoms plokštėms, kurios, turėdamos „modemo" funkciją, gali būti naudojamos duomenų mainams išoriniais tinklais.

23 Nagrinėjamu atveju Kombinuotosios nomenklatūros 8471 pozicija apima, be kita ko, automatinio duomenų apdorojimo mašinas ir jų įrenginius, o 8517 pozicija apima laidines nešlio srovės sistemas arba skaitmeninės sistemos ryšių aparatūrą.

24 Iš Kombinuotosios nomenklatūros 84 skyriaus 5 B pastabos išplaukia, kad automatinio duomenų apdorojimo mašinos gali turėti sistemų, sudarytų iš nevienodo skaičiaus atskirų įrenginių, pavidalą. Atsižvelgiant į šio skyriaus 5 E pastabą, įrenginys turi būti laikomas tam tikros apibrėžtos sistemos dalimi, jeigu tuo pačiu metu atitinka tris sąlygas, būtent, pirma, pagal įrenginio rūšį jis priskiriamas įrenginiams, naudojamiems vien arba daugiausia automatinio duomenų apdorojimo sistemose, antra, gali būti sujungtas su centriniu procesoriumi tiesiogiai arba netiesiogiai ir, trečia, gali priimti arba perduoti duomenis tokiu pavidalu, kurį galima naudoti sistemoje. To paties skyriaus 5 C pastaba papildomai nustato, kad atskirai pateikiami automatinio duomenų apdorojimo mašinų įrenginiai turi būti klasifikuojami 8471 pozicijoje.

25 Kaip ir tinklo plokštės, buvusios minėtų sprendimų *Peacock* ir *Cabletron* dalyku, kombinuotos plokštės, remiantis bylos medžiagoje pateiktu aprašymu, tuo pačiu metu atitinka šias tris sąlygas, nes jos naudojamos, tik kai įdedamos į nešiojamuosius kompiuterius, veikia tik prijungtos prie šio tipo kompiuterių ir gali perdirbti įeinančius signalus į duomenis, kuriuos gali naudoti automatinio duomenų apdorojimo mašina, o išeinančius signalus – perdirbti į išorėje naudotinus duomenis, nesvarbu, ar jie būtų perduodami vietiniame tinkle („LAN“), ar išoriniame tinkle („WAN“).

26 Danijos vyriausybė ir Europos Bendrijų Komisija vis dėlto mano, jog dėl to, kad jos gali savarankiškai perduoti informaciją duomenų perdavimo per laidinės telefonijos tinklą forma, nenaudojant nešiojamųjų kompiuterių, prie kurių yra prijungtos, šios plokštės turi specifinę funkciją Kombinuotosios nomenklatūros 84 skyriaus 5 E pastabos prasme. Kadangi negalima nustatyti pagrindinės šių kombinuotų plokščių funkcijos, pagal Kombinuotosios nomenklatūros XVI skirsnio 3 pastabą teisinga tarifinė pozicija turėtų būti nustatyta taikant šios nomenklatūros bendrųjų aiškinimo taisyklių taisyklės Nr. 3 c punktą, kuriuo remiantis prekė klasifikuojama

pozicijoje, kuri lygiaverčių pozicijų numeracijos požiūriu yra paskutinė. Iš to išplauktų, kad kombinuotos plokštės klasifikuojamos 8517 pozicijoje kaip ryšių aparatūra.

27 Su tokiais argumentais negalima sutikti.

28 Visų pirma, nors kombinuotos plokštės atlieka „modemo" funkciją ir todėl gali perduoti informaciją duomenų perdavimo per laidinės telefonijos tinklą forma, priešingai tam, ką tvirtina Danijos vyriausybė ir Komisija, tai nereiškia, kad jos tai daro savarankiškai ar kad gali veikti nepriklausomai, be nešiojamojo kompiuterio, prie kurio yra prijungtos.

29 Iš tiesų iš bylos medžiagos matyti, pirma, kad kombinuotos plokštės „modemo" funkcija veikia, tik jeigu ji yra prijungta prie automatinio duomenų apdorojimo mašinos, kuri jai perduoda reikiamas instrukcijas ir duomenis; antra, ši funkcija negali veikti be VT funkcijos, nors pastaroji ir tebeveikia išjungus IT funkciją.

30 Antra, iš Kombinuotosios nomenklatūros 84 skyriaus 5 E pastabos formuluotės išplaukia, kad mašinos, veikiančios kartu su automatinio duomenų apdorojimo mašina, atliekama „specifinė funkcija" turi būti „ne duomenų apdorojimo" funkcija. Kadangi kombinuotos plokštės skirtos perduoti informaciją tarp kelių kompiuterių ir, kad tai padarytų, įeinančius signalus padaro suprantamus kompiuteriui, o šio apdorotus ir išeinančius signalus perdaro į išorėje naudotinus, neatsižvelgiant į tai, ar

gautas arba perduotas signalas yra analoginis, ar skaitmeninis, jų atliekama funkcija yra duomenų apdorojimas. Iš to išplaukia, kad šios plokštės neatlieka „specifinės funkcijos“ šios pastabos prasme.

31 Trečia, nors ir tiesa, kad pagrindinėje byloje nagrinėjamų aplinkybių susidarymo metu Pasaulio muitų organizacijos Suderintos sistemos aiškinamosiose pastabose dėl 8517 pozicijos kaip dalis laidinės nešlio srovės sistemos arba skaitmeninės sistemos ryšių aparatūros buvo aiškiai nurodyta moduliatorių-demoduliatorių (modemų) aparatūra, vis dėlto pagal nusistovėjusią teismo praktiką aiškinamosios pastabos yra svarbios aiškinant atskiras tarifines pozicijas, tačiau jos nėra teisiškai privalomos. Todėl minėtų pastabų turinys turi būti suderintas su Kombinuotosios nomenklatūros nuostatomis ir negali keisti jų apimties (žr., pavyzdžiui, minėto sprendimo *Intermodal Transports* 48 punktą; 2005 m. gruodžio 8 d. Sprendimo *Possehl Erzkontor*, C-445/04, Rink. p. I-10721, 20 punktą ir 2006 m. vasario 16 d. Sprendimo *Proxxon*, C-500/04, Rink. p. I-1545, 22 punktą).

32 Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, į pirmąjį pateiktą klausimą reikia atsakyti, kad kombinuotos plokštės, skirtos dėti į nešiojamuosius kompiuterius, po 1996 m. sausio 1 d. turi būti klasifikuojamos Kombinuotosios nomenklatūros 8471 pozicijoje kaip duomenų apdorojimo mašinos.

Dėl antrojo klausimo

33 Antrasis klausimas pateiktas tik tam atvejui, jeigu Teisingumo Teismas nuspręstų, kad kombinuotų plokščių „modemo“ funkcija yra specifinė. Atsižvelgiant į pirmojo klausimo atsakymą, nebereikia nagrinėti antrojo klausimo.

Dėl bylinėjimosi išlaidų

34 Kadangi šis procesas pagrindinės bylos šalims yra vienas iš etapų prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusio teismo nagrinėjamoje byloje, išlaidų klausimą turi spręsti šis teismas. Išlaidos, susijusios su pastabų pateikimu Teisingumo Teismui, išskyrus tas, kurias patyrė minėtos šalys, nėra atlygintinos.

Remdamasis šiais motyvais, Teisingumo Teismas (trečioji kolegija) nusprendžia:

Kombinuotos tinklo plokštės, skirtos dėti į nešiojamuosius kompiuterius, po 1996 m. sausio 1 d. turi būti klasifikuojamos 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo, iš dalies pakeisto 1995 m. gruodžio 22 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 3009/95, I priede įtvirtintos Kombinuotosios nomenklatūros 8471 pozicijoje kaip duomenų apdorojimo mašinos.

Parašai.